

HONG KONG GUIDE

STREETS & PLACES



香港街 與地方

Whole Territory
香港全境

HONG KONG GUIDE

STREETS & PLACES

a comprehensive directory with maps

地圖及導遊指南

香港街與地方

Prepared and published by
Survey and Mapping Office
Buildings and Lands Department



屋宇地政署測繪處
繪製及出版

First published 1988

一九八八年初版

Hong Kong Government © 香港政府版權

The contents of this directory are copyright reserved. They may not be reproduced in any manner without permission in writing. Information concerning the copying of this, or any other official map, plan or air photograph, may be obtained from the Government Land Surveyor, Survey and Mapping Office, Buildings and Lands Department, Murray Building, Hong Kong.

香港政府擁有本地圖冊版權。未經書面許可不得以任何形式翻印。如欲轉載其內容或任何其他地圖或空中圖片，可向香港美利大廈屋宇地政署測繪處政府土地測量師查詢詳情。

Printed by the Government Printer 政府印務局印

EXPLANATORY NOTES

1. This Hong Kong Guide supersedes the original two volume series Hong Kong 'Streets and Places'. Condensing all the most useful information into a single volume, it covers all the built-up areas of the Territory in even greater detail but contains only small scale coverage of the countryside areas. The content is bilingual and a comprehensive directory enables rapid location, in either Chinese or English, of virtually every street, important building, public amenity, etc., as well as districts, localities and geographical features.
2. **MAPS.** Compiled from standard publications of the Survey and Mapping Office, the maps have the following features:
 - 2.1 **SCALE and UNITS.** A scale of 1:125 000 is used for the coverage of the whole Territory and 1:10 000 for the urban, new town and other built-up areas. Metric units are used throughout. For those unaccustomed to the metric system, approximate conversions from metres and kilometres to feet and miles can be read from the conversion scales at page 239.
 - 2.2 **KEY MAPS.** Map coverage can be seen on the key maps at page X. Each coloured rectangle (colour coded according to the area covered) and black number indicate the coverage and page number of a map in the book.
 - 2.3 **MAP USAGE.**
 - (i) The maps are grouped by area, identified by colour coded margins as follows:
 - Green—whole Territory at 1:125 000
 - Yellow—new towns and isolated built-up areas in the New Territories and Islands at 1:10 000.
 - Blue—Kowloon at 1:10 000.
 - Red—Hong Kong at 1:10 000.
 - (ii) The blue grid squares on the maps are identified by letters in the margin at the edges of the maps. The sides of the squares measure 5 km at 1:125 000 and 400 m at 1:10 000. Adjoining maps are indicated by page numbers in white pointers in the margins.
 - (iii) The indication of a road, track or path on these maps is no guarantee of a right-of-way. Where vehicular access is restricted, or barred, pedestrian access is normally allowed.
3. **DIRECTORY.** The directory appears in two forms:
 - (i) English—in alphabetical order with the Chinese translation appended (page 107 to page 156) and
 - (ii) Chinese—in stroke number order with the English translation appended (page 183 to page 238)Each is divided into discrete sections to speed up the searching process. There are four main sections: Streets, Places, Buildings and Information. The latter is sub-divided into useful sub-sections such as Government Departments, Hospitals, Hotels, Transport Facilities etc. As an aid to recognition, all sections carry distinctive page headings and marginal identification marks and are arranged individually in alphabetical/stroke order. By referring to the Directory Contents on page 106, the relevant section may easily be found.
- 3.1 **HOW TO LOCATE A STREET OR PLACE—ENGLISH SECTION.**

Every name or facility listed in the directory is followed by a page number and a 2-letter grid square reference. On the given map (found by page number) the relevant grid

square is identified by reading vertically and horizontally from the letters at the edges of the map. The required name, place or facility is located in that square.

3.2 BLOCK NUMBER REFERENCE. Features which are too small to name individually on the map, are located by 'block numbers'. This additional reference is suffixed to the grid reference in the directory and is found in blue on the map in the relevant grid square, normally locating the feature to within one main city block. The number may refer to more than one item in the same block.

3.3 SYMBOLS. Symbols are used extensively to identify public services such as hospitals, police stations, bus termini, etc. The symbol alone is normally sufficient to locate an item on the map but block numbers are used where necessary for clear identification.

3.4 EXAMPLES.

1. Name appears on map:

Ocean Terminal 64 BL

The name will be found in grid square BL on page 64.


2. Block number version:

Peninsula Hotel 64 CL115

A blue number 115 will be found in grid square CL on page 64 at the site of the building.

3. Symbol appears on map:

Kowloon Central Post Office 62 BM

An 'envelope' symbol () will be found in grid square BM on page 62 at the site of the Post Office.

4. To find out what the blue block numbers represent on the face of the map, turn to the Block Number Reference (page 158 to page 182) where they are listed in numerical order, page by page, in a single bilingual version.

4. ERRORS & OMISSIONS. Suggestions for improving this publication are welcomed and users noticing errors or omissions are encouraged to bring them to the attention of the publisher. Transportation information is correct at the time of going to press but is subject to alteration.

註 釋

1. 「香港街」是一本代替以前分爲上、下兩冊出版之「香港街道與地區」之街道圖，全書共一冊，重要資料都刊載在內。除用較小比例尺繪製外，全港所有已建區均有比前更詳細之描述。內容中英對照，並附有綜合索引，使到用戶可迅速找出每一街道、重要建築物、公共娛樂場所及各地區之位置及地理特徵等。

2. 地圖 各地圖是根據測繪處出版之標準地圖而繪製，資料如下：

2.1 比例尺及量度單位 香港全境是用 1:125 000 地圖編繪，而市區、新市鎮及其他已建區則用 1:10 000 比例尺。各地圖全部使用十進制。慣用英制人士可翻閱第 239 頁之換算表便可獲知相等之哩和呎約數。

2.2 地圖索引 參看第 X 頁之索引圖可獲知地圖範圍。每一顏色方格(顏色代表不同地區範圍)和黑色數字表示地圖頁數。

2.3 地圖使用法

(i) 各地圖是根據地區而分類，使用下列之顏色邊緣以資辨認：

註釋(續)

綠色——全港地區 1:125 000

黃色——新市鎮，新界和離島較偏僻之已建區 1:10 000

藍色——九龍地區 1:10 000

紅色——香港地區 1:10 000

(ii) 地圖上之藍色方格網以四週邊緣之英文字母識別。1:125 000 地圖之方格線距離為 5 千米，而 1:10 000 地圖則為 400 米，鄰接圖之頁數由圖邊白色指標內的數字顯示。

(iii) 各地圖所示之道路或小徑並不保證有通行權，但限制或禁止車輛駛入之道路，行人通常可進入。

3. 索引 本索引分為兩部份：

(i) 英文部份——按字母次序編排，附有中文譯名(載於第 107 頁至 156 頁)。

(ii) 中文部份——按筆劃順序編排，附有英文譯名(載於第 183 頁至 238 頁)。

每部份均分為專門之組別，以方便查閱。主要組別共分成四類：街道、地方、建築物和其他資料。後者再加分為政府部門、醫院、酒店、交通設施等等。為方便識別，所有組別均有明顯之頁首標題及頁邊記號，分別按字母／筆劃序編排。參閱第 106 頁之索引目錄，即可找到有關組別。

3.1 如何尋找街道與地方——中文部份

每一編列於索引內之名稱或設施皆附有所在頁數及由兩個英文字母組成之方位數值。在查閱地圖時(依頁數尋找)，有關之方格網可從圖邊字母向下及向橫尋得，要找尋之名稱、地方或設施就在這方格內。

3.2 組合編號索引

有些地點由於包括範圍太小，不能在地圖上列出其名稱，便要根據「組合編號」尋找。在索引中，這種編號見於方格字母之後，在圖上有關之方格內則用藍色號碼表明。該號碼通常表示一個或數個地點。

3.3 符號

圖中運用很多符號表示公眾服務之所在地，如醫院、警署、巴士總站……等。每一符號通常足以顯示個別項目之位置，惟在需要時則另加組合編號以方便清楚辨認。

3.4 舉例

例一 (見於地圖上之名稱)

海運大廈 64 BL

此名稱可在第 64 頁的 BL 方格內尋得。

例二 (組合編號查閱法)

半島酒店 64 CL115

在第 64 頁的 CL 方格內可尋得藍色號碼 115，此號碼表示該建築物之位置。

例三 (見於地圖上之符號)

九龍中央郵局 62 BM

在第 62 頁的 BM 方格內，印有「信封」符號(✉)，表示郵局之位置。

例四 如欲找出圖上藍色號碼所代表之項目名稱，則應翻閱「組合編號索引」(載於第 158 頁至 182 頁)；該「索引」逐頁順序列出有關號碼及其代表項目之英、中對照名稱。

4. 錯誤與遺漏 本處歡迎各界人士提供改善之建議。用者如發現內容有錯漏地方，請通知本處。付印時有關交通路線資料是正確的，但日後可能有所更改。

The 'Nerve Centre' of Hong Kong

香港中樞地帶

堅尼地城
Kennedy Town

石塘咀
Shek Tong Tsui

西營盤
Sai Ying Pun

上環
Sheung Wan

中環
Chung Wan
(Central District)

灣仔
Wan Chai

銅鑼灣
Tung Lo Wan
(Causeway Bay)





廣東省

深圳經濟特區

GUANGDONG SHENG
SHENZHEN SPECIAL ECONOMIC ZONE

THE TERRITORY OF HONG KONG 香港全境

后海湾
DEEP BAY

蛇口
Shekou

落馬洲
Lok Ma Chau

新田
SAN TIN

牛潭尾
NGAU TAM MEI

新圍村
San Wai Tsuen

龍公嶺
KAI KONG LING

八鄉
PAT HEUNG

石崗
SHEK KONG

上元山
Sheung Fa Shan

馬灣
Ma Wan

青洲
Tsing Yi

大嶼山
Lantau Island

赤蠟角
Chek Lap Kok

沙頭角
Sha Lo Wan

馬灣
Ma Wan

青洲
Tsing Yi

大嶼山
Lantau Island

赤蠟角
Chek Lap Kok

沙頭角
Sha Lo Wan

馬灣
Ma Wan

青洲
Tsing Yi

大嶼山
Lantau Island

赤蠟角
Chek Lap Kok

沙頭角
Sha Lo Wan

馬灣
Ma Wan

青洲
Tsing Yi

大嶼山
Lantau Island

赤蠟角
Chek Lap Kok

沙頭角
Sha Lo Wan

馬灣
Ma Wan

青洲
Tsing Yi

大嶼山
Lantau Island

赤蠟角
Chek Lap Kok

沙頭角
Sha Lo Wan

馬灣
Ma Wan

青洲
Tsing Yi

大嶼山
Lantau Island

赤蠟角
Chek Lap Kok

沙頭角
Sha Lo Wan

馬灣
Ma Wan

青洲
Tsing Yi

大嶼山
Lantau Island

赤蠟角
Chek Lap Kok

沙頭角
Sha Lo Wan

馬灣
Ma Wan

青洲
Tsing Yi

大嶼山
Lantau Island

赤蠟角
Chek Lap Kok

沙頭角
Sha Lo Wan

馬灣
Ma Wan

青洲
Tsing Yi

大嶼山
Lantau Island

赤蠟角
Chek Lap Kok

沙頭角
Sha Lo Wan

馬灣
Ma Wan

青洲
Tsing Yi

大嶼山
Lantau Island

赤蠟角
Chek Lap Kok

沙頭角
Sha Lo Wan

馬灣
Ma Wan

青洲
Tsing Yi

大嶼山
Lantau Island

赤蠟角
Chek Lap Kok

沙頭角
Sha Lo Wan

馬灣
Ma Wan

青洲
Tsing Yi

大嶼山
Lantau Island

赤蠟角
Chek Lap Kok

沙頭角
Sha Lo Wan

馬灣
Ma Wan

青洲
Tsing Yi

大嶼山
Lantau Island

赤蠟角
Chek Lap Kok

沙頭角
Sha Lo Wan

馬灣
Ma Wan

青洲
Tsing Yi

大嶼山
Lantau Island

赤蠟角
Chek Lap Kok

沙頭角
Sha Lo Wan

馬灣
Ma Wan

青洲
Tsing Yi

大嶼山
Lantau Island

赤蠟角
Chek Lap Kok

沙頭角
Sha Lo Wan

馬灣
Ma Wan

青洲
Tsing Yi

大嶼山
Lantau Island

赤蠟角
Chek Lap Kok

沙頭角
Sha Lo Wan

馬灣
Ma Wan

青洲
Tsing Yi

大嶼山
Lantau Island

赤蠟角
Chek Lap Kok

沙頭角
Sha Lo Wan

馬灣
Ma Wan

青洲
Tsing Yi

大嶼山
Lantau Island

赤蠟角
Chek Lap Kok

沙頭角
Sha Lo Wan

馬灣
Ma Wan

青洲
Tsing Yi

大嶼山
Lantau Island

赤蠟角
Chek Lap Kok

沙頭角
Sha Lo Wan

馬灣
Ma Wan

青洲
Tsing Yi

大嶼山
Lantau Island

赤蠟角
Chek Lap Kok

沙頭角
Sha Lo Wan

馬灣
Ma Wan

青洲
Tsing Yi

大嶼山
Lantau Island

赤蠟角
Chek Lap Kok

沙頭角
Sha Lo Wan

馬灣
Ma Wan

青洲
Tsing Yi

大嶼山
Lantau Island

赤蠟角
Chek Lap Kok

沙頭角
Sha Lo Wan

馬灣
Ma Wan

青洲
Tsing Yi

大嶼山
Lantau Island

赤蠟角
Chek Lap Kok

沙頭角
Sha Lo Wan

馬灣
Ma Wan

青洲
Tsing Yi

大嶼山
Lantau Island

赤蠟角
Chek Lap Kok

沙頭角
Sha Lo Wan

馬灣
Ma Wan

青洲
Tsing Yi

大嶼山
Lantau Island

赤蠟角
Chek Lap Kok

沙頭角
Sha Lo Wan

馬灣
Ma Wan

青洲
Tsing Yi

大嶼山
Lantau Island

赤蠟角
Chek Lap Kok

沙頭角
Sha Lo Wan

馬灣
Ma Wan

青洲
Tsing Yi

大嶼山
Lantau Island

赤蠟角
Chek Lap Kok

沙頭角
Sha Lo Wan

馬灣
Ma Wan

青洲
Tsing Yi

大嶼山
Lantau Island

赤蠟角
Chek Lap Kok

沙頭角
Sha Lo Wan

馬灣
Ma Wan

青洲
Tsing Yi

大嶼山
Lantau Island

赤蠟角
Chek Lap Kok

沙頭角
Sha Lo Wan

馬灣
Ma Wan

青洲
Tsing Yi

大嶼山
Lantau Island

赤蠟角
Chek Lap Kok

沙頭角
Sha Lo Wan

馬灣
Ma Wan

青洲
Tsing Yi

大嶼山
Lantau Island

赤蠟角
Chek Lap Kok

沙頭角
Sha Lo Wan

馬灣
Ma Wan

青洲
Tsing Yi

大嶼山
Lantau Island

赤蠟角
Chek Lap Kok

沙頭角
Sha Lo Wan

馬灣
Ma Wan

青洲
Tsing Yi

大嶼山
Lantau Island

赤蠟角
Chek Lap Kok

沙頭角
Sha Lo Wan

馬灣
Ma Wan

青洲
Tsing Yi

大嶼山
Lantau Island

赤蠟角
Chek Lap Kok

沙頭角
Sha Lo Wan

馬灣
Ma Wan

青洲
Tsing Yi

大嶼山
Lantau Island

赤蠟角
Chek Lap Kok

沙頭角
Sha Lo Wan

馬灣
Ma Wan

青洲
Tsing Yi

大嶼山
Lantau Island

赤蠟角
Chek Lap Kok

沙頭角
Sha Lo Wan

馬灣
Ma Wan

青洲
Tsing Yi

大嶼山
Lantau Island

赤蠟角
Chek Lap Kok

沙頭角
Sha Lo Wan

馬灣
Ma Wan

青洲
Tsing Yi

大嶼山
Lantau Island

赤蠟角
Chek Lap Kok

沙頭角
Sha Lo Wan

馬灣
Ma Wan

青洲
Tsing Yi

大嶼山
Lantau Island

赤蠟角
Chek Lap Kok

沙頭角
Sha Lo Wan

馬灣
Ma Wan

青洲
Tsing Yi

大嶼山
Lantau Island

赤蠟角
Chek Lap Kok

沙頭角
Sha Lo Wan

馬灣
Ma Wan

青洲
Tsing Yi

大嶼山
Lantau Island

赤蠟角
Chek Lap Kok

沙頭角
Sha Lo Wan

馬灣
Ma Wan

青洲
Tsing Yi

大嶼山
Lantau Island

赤蠟角
Chek Lap Kok

沙頭角
Sha Lo Wan

馬灣
Ma Wan

青洲
Tsing Yi

大嶼山
Lantau Island

赤蠟角
Chek Lap Kok

沙頭角
Sha Lo Wan

馬灣
Ma Wan

青洲
Tsing Yi

大嶼山
Lantau Island

赤蠟角
Chek Lap Kok

沙頭角
Sha Lo Wan

馬灣
Ma Wan

青洲
Tsing Yi

大嶼山
Lantau Island

赤蠟角
Chek Lap Kok

沙頭角
Sha Lo Wan

馬灣
Ma Wan

青洲
Tsing Yi

大嶼山
Lantau Island

赤蠟角
Chek Lap Kok

沙頭角
Sha Lo Wan

馬灣
Ma Wan

青洲
Tsing Yi

大嶼山
Lantau Island

赤蠟角
Chek Lap Kok

沙頭角
Sha Lo Wan

馬灣
Ma Wan

青洲
Tsing Yi

大嶼山
Lantau Island

赤蠟角
Chek Lap Kok

沙頭角
Sha Lo Wan

馬灣
Ma Wan

青洲
Tsing Yi

大嶼山
Lantau Island

赤蠟角
Chek Lap Kok

沙頭角
Sha Lo Wan

馬灣
Ma Wan

青洲
Tsing Yi

大嶼山
Lantau Island

赤蠟角
Chek Lap Kok

沙頭角
Sha Lo Wan

馬灣
Ma Wan

青洲
Tsing Yi

大嶼山
Lantau Island

赤蠟角
Chek Lap Kok

沙頭角
Sha Lo Wan

馬灣
Ma Wan

青洲
Tsing Yi

大嶼山
Lantau Island

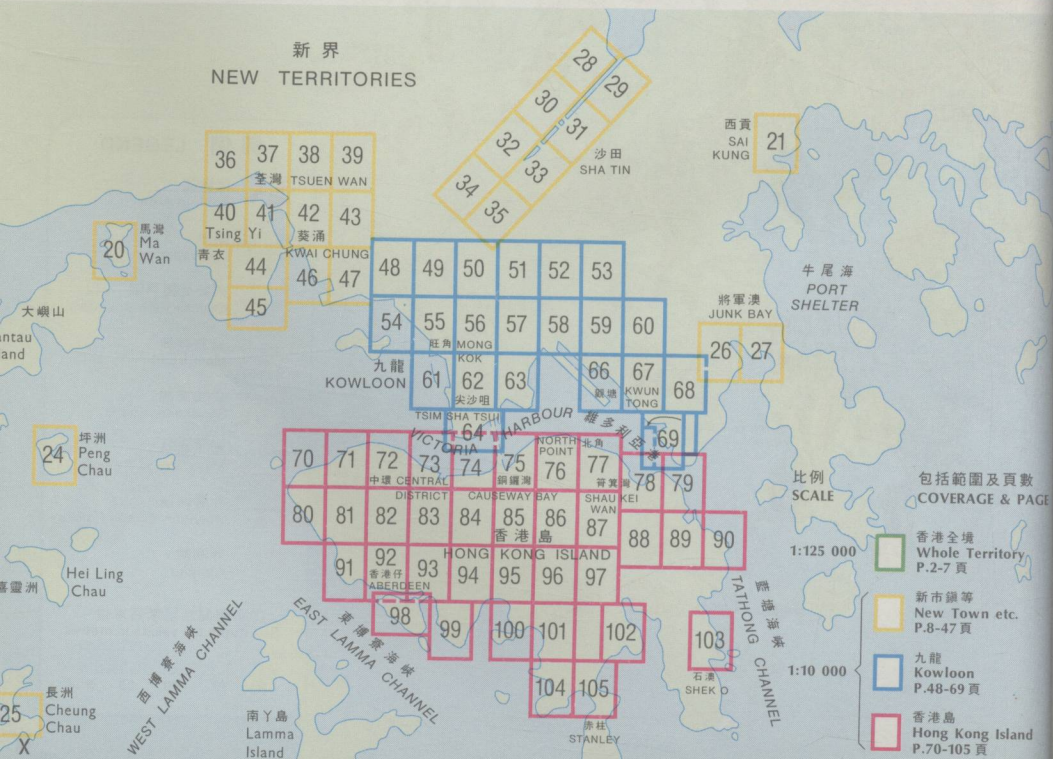
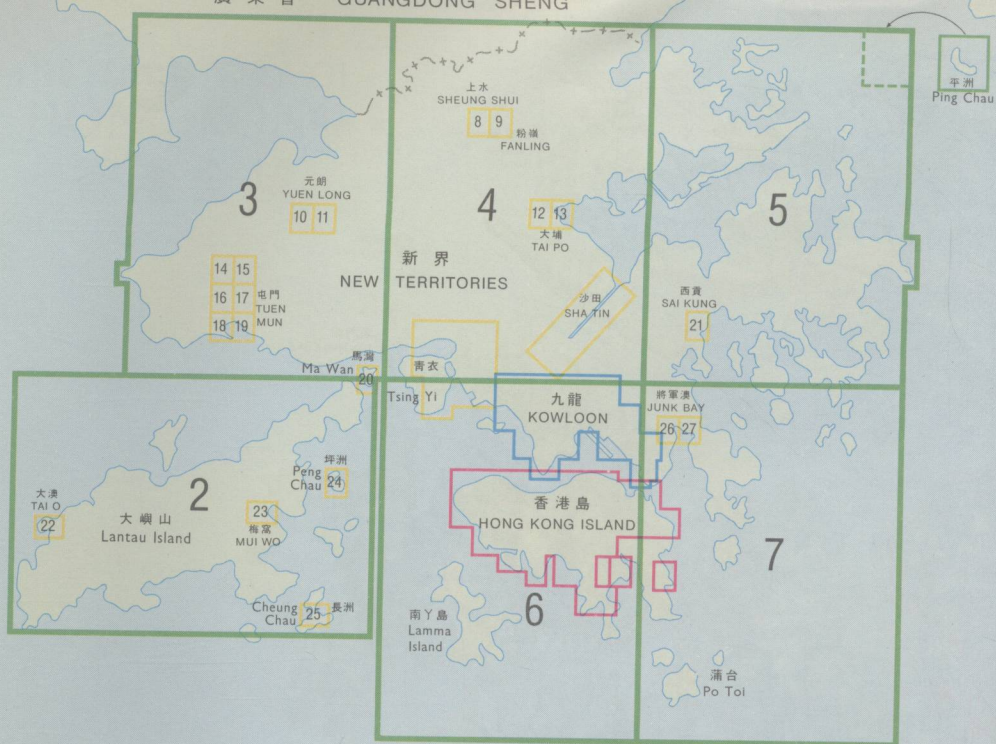
赤



22°30'N

22°2'

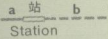
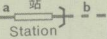
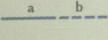
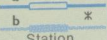

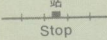

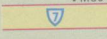
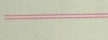
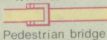
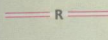
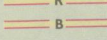
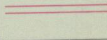
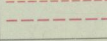
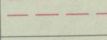
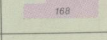
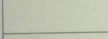
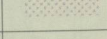
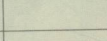
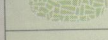
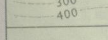
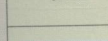
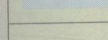
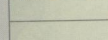
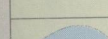
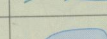

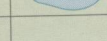
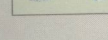

22°10'N



CONTENTS 目錄

	PAGE
Explanatory notes	iv
Photograph - The 'Nerve Centre' of Hong Kong	vii
Map of Hong Kong	viii
Key Map	x
Legend	1
Maps - Scale 1:125 000 - Whole Territory (colour code green)	2
Maps - Scale 1:10 000 - New Towns etc. (colour code yellow)	8
Maps - Scale 1:10 000 - Kowloon (colour code blue)	48
Photograph - Kowloon's 'Golden Mile'	65
Maps - Scale 1:10 000 - Hong Kong Island (colour code red)	70
Directory contents	106
Location of map sales centres	239
Map catalogue	240
Notes on Hong Kong	242

	頁數
註釋	v
圖片一香港中樞地帶	vii
香港地圖	viii
地圖索引	x
圖例	1
地圖一比例尺 1:125 000 一香港全境 (顏色索引: 綠)	2
地圖一比例尺 1:10 000 一新市鎮等 (顏色索引: 黃)	8
地圖一比例尺 1:10 000 一九龍 (顏色索引: 藍)	48
圖片一九龍黃金地帶	65
地圖一比例尺 1:10 000 一香港島 (顏色索引: 紅)	70
索引內容	106
售賣地圖地點	239
地圖目錄	240
香港簡介	244

2-7 1:125 000	8-105 1:10 000
 Station	 Station
 Mass Transit Railway	 Mass Transit Railway
	 Tramway
	 Light Rail Transit
 Trunk/Main road	 Trunk/Main road
 Secondary road	 Secondary road
 R 限制車路 Vehicular access restricted	 B 阻隔車路 Vehicular access barred
	 非行車路 Non-motorable road
	 小路 Track
	 小徑 Footpath
	 建築中道路 Road under construction
 已建區 Built-up area	 168 門牌 House number
	 寮屋區 Cottage area
 郊野公園界限 Country park boundary	
 耕地 Cultivation	
 等高線 Contours	
 高程點 Spot height	
 渡輪航線 Ferry route	
 溪澗 Stream	 橋 Bridge
 渠 Nullah	 引水道 Catchwater
 塘 Pond	
 泥地 / 沼澤 Mud / Marsh or Swamp	

頁 Page
比例 Scale

鐵路
Railway
a 地面 Aboveground
b 地下 Underground
* 進出口 Access

輕便鐵路
Light Rail Transit

公路幹線
Trunk/Main road

公路支線
Secondary road

R 限制車路 Vehicular access restricted
B 阻隔車路 Vehicular access barred

非行車路
Non-motorable road

小路 Track
小徑 Footpath

建築中道路
Road under construction

已建區
Built-up area

寮屋區
Cottage area

郊野公園界限
Country park boundary

耕地
Cultivation

等高線
Contours

高程點
Spot height

渡輪航線
Ferry route

溪澗
Stream

渠 Nullah
引水道 Catchwater


















塘
Pond

泥地 / 沼澤
Mud / Marsh or Swamp

幹線編號
Route number
里程碑
Milestone

168 門牌 House number

(以米為單位 in metres)

8-105 1:10 000
 政務處 District office
 消防局 / 郵政局 Fire station / Post office
 醫院 / 診所 Hospital / Clinic
 市場或市集 Market or Bazaar
 警署或警崗 Police station or post
 學校 School
 教堂 / 清真寺 / 廟宇 Church / Mosque / Temple
 古蹟 Antiquity
 停車場 / 油站 Car park / Petrol station
 巴士總站 Bus terminus
 主要小巴士 Major public light bus (Minibus) terminus
 公園 / 遊樂場或運動場 Park / Playground or Sports ground
 游泳池 Swimming pool
 無線電發射站 Wireless transmitter
 高壓電線 High voltage powerline
 壩 Dam
 墳場 Cemetery

頁 Page
比例 Scale

政務處
District office

消防局 / 郵政局
Fire station / Post office

醫院 / 診所
Hospital / Clinic

市場或市集
Market or Bazaar

警署或警崗
Police station or post

學校
School

教堂 / 清真寺 / 廟宇
Church / Mosque / Temple

古蹟
Antiquity

停車場 / 油站
Car park / Petrol station

巴士總站
Bus terminus

主要小巴士
Major public light bus
(Minibus) terminus

公園 / 遊樂場或運動場
Park / Playground or Sports ground

游泳池
Swimming pool

無線電發射站
Wireless transmitter

高壓電線
High voltage powerline

壩
Dam

墳場
Cemetery

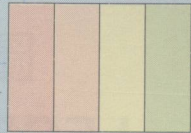
圖例

LEGEND

高度間色表

ELEVATION TINTS

米 METRES



5 km

0 千米





A

B

C

D

J

K

L

M

N

P

4

A 千米0

B

5km

6

C

D





Ap Chau
(Robinson Island)

Kat O Chau
(Crooked Island)

Pak Sha Chau
(Round Island)

Ping Chau

在吉澳洲之東約 14 千米 /
Approximate 14 km
east of Kat O Chau.

大鵬灣
TAI PANG WAN
(MIRS BAY)

黃竹角咀
Bluff Head

大赤門
TAI CHEK MUN
(NORTH CHANNEL)

赤洲
Chek Chau
(Port Island)

赤洲口
CHEK CHAU HAU
(MIDDLE CHANNEL)

Tap Mun Chau
(Grass Island)

塔門口
TAP MUN HAU
(SOUTH CHANNEL)

大鵬海峽
TAI-TAN HOI HAP
(LONG HARBOUR)

媽流灣
Ma Lau Wan

狐狸叫
Wu Lei Kiu

468 獅蛇尖
SHARP PEAK

大潭
Tai Long

大潭灣
TAI LONG WAN

赤徑
Chek Keng

鯽魚湖
Tsak Yue Wu

北潭
Pak Tam

北潭涌
Pak Tam Chung

黃宜洲
Wong Yi Chau

大頭洲
Tai Tau Chau

高流海峽
HIGH ISLAND RESERVOIR

糧船灣洲
HIGH ISLAND

西貢
SAI KUNG

沙洲
Sai Chau

沙洲
Sai Chau

大藍山
MOUNT
HALLOWES

荔枝莊
Lai Chi Chong

石屋山
SHEK UK SHAN

黃竹壆
Wong Chuk Long

北潭
Pak Tam

北潭涌
Pak Tam Chung

黃宜洲
Wong Yi Chau

大頭洲
Tai Tau Chau

高流海峽
HIGH ISLAND RESERVOIR

糧船灣洲
HIGH ISLAND

西貢
SAI KUNG

沙洲
Sai Chau

沙洲
Sai Chau

沙洲
Sai Chau

沙洲
Sai Chau

沙洲
Sai Chau

沙洲
Sai Chau

沙洲
Sai Chau

吉澳海
KAT O HOI
(CROOKED HARBOUR)

吉澳洲

印洲塘
YAN CHAU TONG
(DOUBLE HAVEN)

Wong Wan Chau
(Double Island)

往灣洲

黃竹角咀

大赤門

赤洲

赤洲口

塔門洲

塔門口

大鵬海峽

媽流灣

狐狸叫

獅蛇尖

大潭

大潭灣

赤徑

鯽魚湖

北潭

北潭涌

黃宜洲

大頭洲

高流海峽

糧船灣洲

西貢

沙洲

沙洲

沙洲

沙洲

沙洲

沙洲

沙洲

沙洲

沙洲

吉澳海

吉澳洲

印洲塘

Wong Wan Chau

往灣洲

黃竹角咀

大赤門

赤洲

赤洲口

塔門洲

塔門口

大鵬海峽

媽流灣

狐狸叫

獅蛇尖

大潭

大潭灣

赤徑

鯽魚湖

北潭

北潭涌

黃宜洲

大頭洲

高流海峽

糧船灣洲

西貢

沙洲

沙洲

沙洲

沙洲

沙洲

沙洲

沙洲

沙洲

沙洲

吉澳海

吉澳洲

印洲塘

Wong Wan Chau

往灣洲

黃竹角咀

大赤門

赤洲

赤洲口

塔門洲

塔門口

大鵬海峽

媽流灣

狐狸叫

獅蛇尖

大潭

大潭灣

赤徑

鯽魚湖

北潭

北潭涌

黃宜洲

大頭洲

高流海峽

糧船灣洲

西貢

沙洲

沙洲

沙洲

沙洲

沙洲

沙洲

沙洲

沙洲

沙洲

吉澳海

吉澳洲

印洲塘

Wong Wan Chau

往灣洲

黃竹角咀

大赤門

赤洲

赤洲口

塔門洲

塔門口

大鵬海峽

媽流灣

狐狸叫

獅蛇尖

大潭

大潭灣

赤徑

鯽魚湖

北潭

北潭涌

黃宜洲

大頭洲

高流海峽

糧船灣洲

西貢

沙洲

沙洲

沙洲

沙洲

沙洲

沙洲

沙洲

沙洲

沙洲

吉澳海

吉澳洲

印洲塘

Wong Wan Chau

往灣洲

黃竹角咀

大赤門

赤洲

赤洲口

塔門洲

塔門口

大鵬海峽

媽流灣

狐狸叫

獅蛇尖

大潭

大潭灣

赤徑

鯽魚湖

北潭

北潭涌

黃宜洲

大頭洲

高流海峽

糧船灣洲

西貢

沙洲

沙洲

沙洲

沙洲

沙洲

沙洲

沙洲

沙洲

沙洲

吉澳海

吉澳洲

印洲塘

Wong Wan Chau

往灣洲

黃竹角咀

大赤門

赤洲

赤洲口

塔門洲

塔門口

大鵬海峽

媽流灣

狐狸叫

獅蛇尖

大潭

大潭灣

赤徑

鯽魚湖

北潭

北潭涌

黃宜洲

大頭洲

高流海峽

糧船灣洲

西貢

沙洲

沙洲

沙洲

沙洲

沙洲

沙洲

沙洲

沙洲

沙洲

吉澳海

吉澳洲

印洲塘

Wong Wan Chau

往灣洲

黃竹角咀

大赤門

赤洲

赤洲口

塔門洲

塔門口

大鵬海峽

媽流灣

狐狸叫

獅蛇尖

大潭

大潭灣

赤徑

鯽魚湖

北潭

北潭涌

黃宜洲

大頭洲

高流海峽

糧船灣洲

西貢

沙洲

沙洲

沙洲

沙洲

沙洲

沙洲

沙洲

沙洲

沙洲

吉澳海

吉澳洲

印洲塘

Wong Wan Chau

往灣洲

黃竹角咀

大赤門

赤洲

赤洲口

塔門洲

塔門口

大鵬海峽

媽流灣

狐狸叫

獅蛇尖

大潭

大潭灣

赤徑

鯽魚湖

北潭

北潭涌

黃宜洲

大頭洲

高流海峽

糧船灣洲

西貢

沙洲

沙洲

沙洲</

